**Club de lectura Alumni UB**

Sessió 3 del curs 2017-18; 28.11.2017; 19:00 h

**Comentari: *Un crim imperfecte***

**Proposta: *El llibre de la senyoreta Buncle***

**Propera sessió: 19.12.2017**

****

**Stevenson, D.E. *El llibre de la senyoreta Buncle*. Barcelona: Viena, 2016. Traducció de Marta Pera Cucurell. 360 p. (El Cercle de Viena; 52). ISBN 978 84 8330860-8**

**Dorothy Emily Stevenson i les seves obres**

**Dorothy Emily Stevenson** (1892-1973)[1](https://es.wikipedia.org/wiki/D._E._Stevenson#cite_note-Ancestry-1)​, escritora prolífica de novelas humorísticas y románticas, era hija de Dorothy Roberts y del ingeniero y diseñador de faros [David Alan Stevenson](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=David_Alan_Stevenson&action=edit&redlink=1), primo del novelista [Robert Louis Stevenson](https://es.wikipedia.org/wiki/Robert_Louis_Stevenson). Nació en Edimburgo, en el seno de una afamada familia de diseñadores de faros, y fue educada en su propia casa, con una institutriz. D.E. Stevenson quiso matricularse en la universidad pero su padre se lo impidió, pues no quería que ninguna mujer de la familia poseyera un título académico.

D. E. Stevenson se casó en 1916 con el capitán James Reid Peploe,[1](https://es.wikipedia.org/wiki/D._E._Stevenson#cite_note-Ancestry-1)​ perteneciente al Sexto Regimiento de [Gurkhas](https://es.wikipedia.org/wiki/Gurkha).[[1]](#footnote-1) Murió en Dumfriesshire en 1973.

A los ocho años comenzó a escribir en secreto, porque ni sus padres ni su institutriz aprobaban su afición a la literatura. Publicó 45 novelas, la primera de ellas cuando tenía poco más de 30 años. La lista completa de sus novelas es la que sigue:

* *Peter West*, 1923
* *Mrs Tim of the Regiment*, 1932
* *Golden Days*, 1934
* ***Miss Buncle's Book*, 1934**
* *Divorced From Reality*, 1935 (*Miss Dean's Dilemma*; *The Young Clementina*)
* *Smouldering Fire*, 1935
* ***El matrimonio de la señora Buncle* (Miss Buncle Married, 1936)**
* *The Empty World*, 1936 (*A World in Spell*)
* *The Story of Rosabelle Shaw*, 1937
* *Miss Bun the Bakers Daughter*, 1938 (*The Baker's Daughter*)
* *Green Money*, 1939
* *Rochester's Wife*, 1940
* *The English Air*, 1940
* *Mrs Tim Carries On*, 1941
* ***Spring Magic*, 1942**
* *Crooked Adam 1942*
* *Celia's House*, 1943
* *Las dos señoras Abbott* (The Two Mrs. Abbotts, 1943)
* *Listening Valley*, 1944
* ***The Four Graces*, 1946**
* *Mrs. Tim Gets a Job*, 1947
* *Kate Hardy*, 1947
* *Young Mrs. Savage*, 1948
* *Vittoria Cottage*, 1949
* *Music in The Hills*, 1950
* *Winter and Rough Weather*, 1951 (*Shoulder the Sky*)
* *Mrs. Tim Flies Home*, 1952
* *Five Windows*, 1953
* *Charlotte Fairlie*, 1954 (*Blow the Wind Southerly*; *The Enchanted Isle*)
* *Amberwell*, 1955
* *Summerhills*, 1956
* *The Tall Stranger*, 1957
* *Anna and her Daughters*, 1958
* *Still Glides the Stream*, 1959
* *The Musgraves*, 1960
* *Bel Lamington*, 1961
* *Fletcher's End*, 1962
* *The Blue Sapphire*, 1963
* *Katherine Wentworth*, 1964
* *Katherine's Marriage*, 1965 (*The Marriage of Katherine*)
* *The House on the Cliff*, 1966
* *Sarah Morris Remembers 1967*
* *Sarah's Cottage*, 1968
* *Gerald and Elizabeth*, 1969
* *The House of the Deer*, 1970

Algunos de los personajes de las novelas de D. E. Stevenson aparecen en más de una de ellas, como protagonistas o como personajes de menor importancia. Es el caso de la señorita Buncle que también es la protagonista de la novela de 1936, *El matrimonio de la señora Buncle,* y aparece como personaje secundario en *Spring Magic* o en *The Four Graces*, y se la cita en *Anna and her Daughters*.

Recientement, ***Miss Buncle's Book*** ha sido traducido al catalán (2016) y al español (2012) por Marta Pera Cucurell y Concha Cardeñoso Sáenz de Miera respectivamente.

[**https://es.wikipedia.org/wiki/D.\_E.\_Stevenson**](https://es.wikipedia.org/wiki/D._E._Stevenson)

**Dos comentarios**

1. [**http://llegim.ara.cat/virtuts-lhumor-angles\_0\_1534646543.html**](http://llegim.ara.cat/virtuts-lhumor-angles_0_1534646543.html)

*El llibre de la senyoreta Buncle,* de D. E. Stevenson (1892-1973), pot semblar d’entrada poc més que una novel·la anglesa de segona fila (i ja voldrien totes les literatures tenir una segona fila com l’anglesa), però aquest llibre és molt més que una comedieta per passar l’estona. És una novel·la excel·lent i, a més, és entretinguda i recomanable per a tot tipus de lectors. És la prova que demostra que es pot fer bona literatura per a un públic molt ampli. Que sembla una obvietat però no ho és si ens fixem en la indústria editorial, que tendeix a dividir-se entre *bestsellers* poc literaris i les fílies minoritàries de l’editor de torn. Evidentment hi ha excepcions, i la col·lecció El Cercle de Viena n’és una. L’equilibri entre esperit comercial i qualitat permet que el Cercle guanyi lectors amb cada títol que publica i en mantingui molts altres de fidels i exigents.

**Una sàtira sobre els veïns**

La protagonista és la senyoreta Buncle, una soltera de quaranta anys que viu en un poblet escocès on el més interessant que passa és la festa infantil que una veïna organitza per Nadal. Els ciutadans de Silverstream viuen una vida agradable i monòtona fins que una novel·la entra a les seves rutines i causa un gran caos. Resulta que la senyoreta Buncle s’ha quedat sense diners i per guanyar-ne uns quants ha decidit que podria criar gallines o escriure un llibre, i d’entre les dues opcions s’ha quedat amb la del llibre perquè així almenys no se li embruta la casa. Però ella no té gens d’imaginació i l’única cosa sobre la qual pot escriure són els seus veïns.

I és que ells no ho saben però són carn de sàtira. En aquesta novel·la hi surten tots els clixés: les velles xafarderes, la senyoreta guapa soltera i malvada, un coronel retirat i enamoradís, un atractiu vicari aficionat al tenis, un erudit fracassat, un metge sensat, la vídua ressentida... Un catàleg immillorable per a una comèdia. Començant per la senyoreta Buncle, una dona insegura, que tothom pren per bleda i que els veïns no poden imaginar que és l’autora del llibre infame. Perquè la novel·la que els ridiculitza i que explica les seves intimitats ha sigut publicada amb un pseudònim, John Smith. Enfurismats, els veïns comencen un pla a la recerca i captura de l’odiós autor perquè, com afirma una afectada, “cal demostrar a Anglaterra que la llar continua sent un lloc sagrat i que no es pot violar amb total impunitat”. Així, seguirem les aventures dels veïns i de la senyoreta Buncle i del seu afortunat editor, que es fa d’or, en una novel·la d’humor anglès que és un artefacte perfecte en què totes les històries s’entrellacen i acaben amb un final en el qual qui és bo acaba bé i qui és dolent acaba malament.

**Quins límits té la ficció?**

Però a més, i aquí és on podem diferenciar el passatemps del que és un bon llibre, aquesta novel·la que sembla tan simple permet moltes més lectures. Per exemple: arran de les reaccions dels veïns sobre el llibre, la senyoreta Buncle escriu una segona novel·la, i per tant ens trobem un llibre sobre un llibre dins d’un altre llibre. La novel·la també tracta la qüestió dels límits de la ficció: mentre escriu, Buncle barreja el poble inventat amb el real fins al punt que ella i el personatge que representa es confonen i no distingeix el seu jo literari de la seva identitat. És a dir, que *El llibre de la senyoreta Buncle* és una bona novel·la per al gran públic.

2. [**http://lecturaylocura.com/el-libro-de-la-senorita-buncle-de-dorothy-emily-stevenson/**](http://lecturaylocura.com/el-libro-de-la-senorita-buncle-de-dorothy-emily-stevenson/)

Aunque ya hace bastante que me leí esta novela, no quiero dejar pasar la oportunidad de hacer una pequeña reseña de él, ya que sería una verdadera pena que este libro quedara olvidado. La hasta ahora inédita **Dorothy Emily Stevenson** se ha publicado en este año gracias a la editorial Alba y su siempre interesante sello Rara Avis.

Publicado inicialmente en 1934, ***“El libro de la señorita Buncle”*** tiene un argumento tan sencillo como este: la señorita Buncle, siendo una solterona de una típica villa de principios del siglo XX decide escribir un libro para intentar conseguir algunos ingresos extra, pero como cree que no es imaginativa decide pintar la vida de todos los habitantes de la villa con la única precaución de cambiarles los nombres, además del suyo propio. Todo empezará a enredarse cuando sus queridos vecinos se dan cuenta de que son ellos los reflejados en el libro e intenten acabar con el que creen que es el escritor.

Esta premisa sirve para crear una historia tremendamente cómica, muy en la línea de **Nancy Mitford**, **Stella Gibbons**, **Muriel Spark** o **E.F. Benson**, donde todos los personajes se enredan en tramas y subtramas llenas de diversión. Sorprende el hecho de que el libro no decae en ningún momento aunque parezca mentira, sobre todo por el buen hacer de la escritora escocesa, que consigue retorcer cada situación y llevarla a lo absurdo y proponernos un juego metaficcional donde refleja, indudablemente, la situación real de las editoriales y las publicaciones y ediciones de libros. Especialmente desternillante es el momento en que saca las reseñas que le hacen críticos acusándola de hacer una historia que no tiene verosimilitud y que debería irse a vivir a una villa para saber lo que es cierto; ¿no es la vida misma?

Según avanza la trama, el grado de enrevesamiento llega a su cima cuando Buncle empieza a escribir un segundo libro y deja anonadado al editor, el señor Abbot:

*“El tema era poco usual e intrigante, el señor Abbot nunca había leído una novela sobre una mujer que escribe una novela".*

Genial.

El resultado es una de las novelas más consistentes y, sobre todo, divertidas del año, un texto que me puedo arriesgar a decir que casi el 100% de los que lo lean disfrutará enormemente con él.

A veces no es necesario escribir más para defender algo, pero sí hacerlo fervientemente.

1. Los Gurkhas eran guerreros mercenarios nepalíes que, organizados en regimientos, formaron parte del ejército de la Compañía Británica de las Indias Orientales. [↑](#footnote-ref-1)